

BIENVENIDO A ...

NSW AMES

NSW AMES le ayudará a alcanzar el éxito a través del idioma inglés: adquiera conocimientos y habilidades que le serán útiles en el centro de trabajo, aumente su confianza y haga nuevas amistades. NSW AMES ofrece cursos de inglés, publicaciones y servicios a inmigrantes, organizaciones, estudiantes internacionales y maestros voluntarios.

ACERCA DE NSW AMES

Desde 1952, NSW AMES ha ayudado a más de un millón de inmigrantes, refugiados y personas que ingresan por razones humanitarias a iniciar una nueva vida en Australia a través del Programa de Inglés para Inmigrantes Adultos (Adult Migrant English Programme - AMEP). Ello constituye más de un millón de residentes que ahora pueden participar plenamente en sus comunidades, encontrar trabajo y mejorar sus habilidades y conocimiento a través de capacitación y estudios adicionales.

NSW AMES pertenece al Departamento de Educación y Capacitación de Nueva Gales del Sur (NSW Department of Education and Training). Es una Organización Educativa Registrada (Registered Training Organisation - RTO) en Nueva Gales del Sur a través de la Junta de Acreditación de la Educación y Capacitación Técnica de Nueva Gales del Sur (Vocational Education and Training Accreditation Board - VETAB). NSW AMES reconoce las calificaciones AQF (Sistema Australiano de Calificaciones, en inglés Australian Qualifications Framework) y las constancias de estudios emitidos por otras RTO.

CURSOS GRATUITOS

Todos los cursos que se indican en este documento se ofrecen de manera gratuita a los inmigrantes, refugiados y personas que ingresan por razones humanitarias siempre y cuando reúnan las condiciones establecidas. Los inmigrantes y los refugiados pueden recibir hasta 510 horas de enseñanza gratuita a través del Programa de Inglés para Inmigrantes Adultos (Adult Migrant English Programme - AMEP). Las personas que ingresan por razones humanitarias pueden recibir horas adicionales. NSW AMES le brinda la oportunidad de utilizar dichas horas para asistir a clases dictadas por un profesor, para estudiar en línea, a distancia o en su hogar.

Success
through
English

INSTALACIONES Y SERVICIOS PARA ESTUDIANTES

- Más de 80 centros donde se dictan cursos en Nueva Gales del Sur
- Cursos de inglés
- Cursos de capacitación técnica
- Cursos de ciudadanía



- Clases a tiempo completo y parcial
- Educación a distancia
- Aprendizaje electrónico
- Estudio en el hogar con un tutor

- Computadoras
- Vías de aprendizaje individual
- Certificados reconocidos a nivel nacional
- Materiales de aprendizaje
- Cuidado de niños gratuito para inmigrantes que reúnan las condiciones
- Consejería
- Información acerca de servicios de asentamiento
- Traducción de documentos esenciales



CURSOS PARA INMIGRANTES, REFUGIADOS Y PERSONAS QUE INGRESAN POR RAZONES HUMANITARIAS

Nivel de inglés al ingreso	Vía de aprendizaje
Avanzado	Cursos de inglés <ul style="list-style-type: none"> • <i>Certificado IV en Inglés Oral y Escrito – Enfocado en el empleo</i>
Intermedio	Cursos de inglés <ul style="list-style-type: none"> • <i>Certificado III en Inglés Oral y Escrito</i> Cursos de capacitación técnica <ul style="list-style-type: none"> • <i>*Certificado III en Servicios de Belleza</i> • <i>*Certificado III en Servicios Comunitarios – Para trabajar brindando cuidado a las personas de la tercera edad</i> • <i>*Certificado III en Servicios para Niños</i> Cursos cortos <ul style="list-style-type: none"> • <i>Ciudadanía</i> • <i>Pronunciación</i> • <i>Conversación</i> • <i>Lenguaje para el Nacimiento de un Niño</i> • <i>Licencia Internacional para el Manejo de la Computadora</i> • <i>Licencia de Conducir para Aprendiz</i>
Post inicial	Cursos de inglés <ul style="list-style-type: none"> • <i>Certificado II en Inglés Oral y Escrito</i> Cursos de capacitación técnica <ul style="list-style-type: none"> • <i>*Certificado II en Hostelería</i> • <i>*Certificado II en Negocios</i> Cursos cortos <ul style="list-style-type: none"> • <i>Ciudadanía</i> • <i>Pronunciación</i> • <i>Conversación</i> • <i>Lenguaje para el Nacimiento de un Niño</i> • <i>Licencia de Conducir para Aprendiz</i>
Inicial	Cursos de inglés <ul style="list-style-type: none"> • <i>Certificado I en Inglés oral y Escrito</i> Cursos cortos <ul style="list-style-type: none"> • <i>Ciudadanía</i> • <i>Pronunciación</i> • <i>Conversación</i>

En este nivel, usted podrá encontrar empleo a tiempo completo utilizando el idioma inglés en un campo técnico o profesional, o podrá seguir un curso para obtener un certificado de TAFE.

Los estudiantes de nivel avanzado también pueden calificar para ingresar a la universidad.

Por lo general, en este nivel existen oportunidades de trabajo ocasional o trabajos donde utilice su idioma nativo.

Si continúa con los estudios, ello le ayudará a establecerse en Australia y a mejorar sus oportunidades de empleo.

*Ofrecido en sociedad con Institutos de Educación Comunitaria y para Adultos selectos (Adult and Community Education Colleges).

Cada semestre se ofrecen nuevos cursos de capacitación técnica. Contacte al centro más cercano de NSW AMES y solicite un calendario de los próximos cursos.

CURSOS DE INGLÉS

Certificados en Inglés Oral y Escrito

Los *Certificados en Inglés Oral y Escrito (Certificates in Spoken and Written English - CSWE)* le permiten aprender un inglés que le sea útil para su vida cotidiana en Australia, para conseguir un trabajo o para continuar estudiando. Usted tendrá un mejor dominio del inglés

Success
through
English

hablado así como también mejorará su pronunciación, comprensión oral, lectura y escritura.



El CSWE se ofrece en cuatro niveles de inglés, desde el inicial hasta el avanzado. Cada nivel comprende aproximadamente 300 horas de clases.

¿Cómo puedo estudiar?

- Asistiendo a clases a tiempo completo durante el día
- Asistiendo a clases a tiempo parcial, durante el día, de noche o los sábados
- Asistiendo a clases y recibiendo lecciones adicionales en línea: aprendizaje combinado
- A distancia con la asesoría de un profesor que lo llama por teléfono y le envía las lecciones
- En línea en www.englishatames.com.au
- Con un tutor a domicilio que lo visita cada semana
- Asistiendo a clases bilingües para alumnos cuyo nivel de inglés es bajo
- De manera independiente, en nuestras salas de computación didácticas y en nuestros centros de aprendizaje individual

Certificación

Puede obtener una Constancia de Estudios (Statement of Attainment) o un Certificado (Certificate). Esta calificación es reconocida en toda Australia.

Inscripción

Para inscribirse, sírvase acercarse a un Centro NSW AMES portando su pasaporte. Su visa y pasaporte nos permitirán determinar si usted reúne las condiciones establecidas. Podemos ayudarlo a inscribirse y hacerle una entrevista para los cursos de inglés gratuitos. La entrevista no es una prueba. Un profesor capacitado, quien se encarga de evaluar el nivel educativo del alumno, le hará preguntas en inglés y le pedirá que lea y escriba. Esta evaluación se realiza para colocarlo en una clase que corresponda al nivel de inglés adecuado para usted.

Success
through
English

CURSOS DE CAPACITACIÓN TÉCNICA

Lo preparamos para trabajar

Los cursos de capacitación técnica le ayudan a desarrollar habilidades que podrá utilizar en el trabajo y se dictan al mismo tiempo que su curso de inglés (CSWE II o CSWE III). Muchos cursos de capacitación técnica también ofrecen instrucción práctica en el centro laboral. Usted tendrá dos profesores, uno que le enseñará inglés y otro que le ayudará a adquirir conocimientos y habilidades relacionados con el trabajo.



Cada semestre se ofrecen nuevos cursos de capacitación técnica. Sírvase ponerse en contacto con nuestra oficina para solicitar información acerca de los cursos nuevos. A continuación indicamos algunos de los cursos de capacitación técnica que se encuentran en demanda:

Curso	Oportunidades laborales
<i>Certificado II en Negocios</i>	<ul style="list-style-type: none">• Asistente o empleado de oficina
<i>Certificado II en Hostelería</i>	<ul style="list-style-type: none">• Mozo en un café o en el restaurante de un hotel• Barman en un club
<i>Certificado III en Servicios de Belleza</i>	<ul style="list-style-type: none">• Trabajo en un salón de belleza
<i>Certificado III en Servicios para Niños</i>	<ul style="list-style-type: none">• Asistente de cuidado infantil• Cuidador infantil en una casa de familia• Niñera• Cuidador asistente fuera del horario normal
<i>Certificado III en Servicios Comunitarios – Para trabajar brindando cuidado a las personas de la tercera edad</i>	<ul style="list-style-type: none">• Asistente de cuidado personal• Asistente en enfermería• Trabajador de apoyo a la comunidad• Trabajador a domicilio para darle un descanso a los cuidadores

* Cursos de capacitación técnica ofrecidos en sociedad con Institutos de Educación Comunitaria y para Adultos selectos (Adult & Community Education Colleges)

¿Cómo puedo estudiar?

Se dictan clases a tiempo completo en los centros de NSW AMES en Bankstown, Burwood, Campsie y en la Ciudad de Sydney.

Doble certificado

Al finalizar satisfactoriamente el curso, recibirá una Constancia de Estudios (Statement of Attainment) o un Certificado (Certificate) por sus cursos de inglés y de capacitación técnica. Ambos certificados son reconocidos en toda Australia.

Success
through
English

¿Reuniré las condiciones para recibir clases gratuitas?

Para inscribirse en un curso de capacitación técnica, deberá tener un nivel equivalente al CSWE II o CSWE III. Asimismo, entre las horas de enseñanza gratuita del programa AMEP que le corresponden, deberá tener 400 horas disponibles. Si tiene menos de 400 horas, le rogamos se ponga en contacto con nuestra oficina para ver la manera en que podría completar el curso.

Inscripción

Acérquese a su centro de NSW AMES más cercano. Podremos verificar si reúne las condiciones establecidas y decirle cuándo comienza el próximo curso.

CURSOS CORTOS

Los cursos cortos se han desarrollado para atender sus necesidades específicas. Se ofrece una gran variedad de cursos cortos.

Ciudadanía

El curso de ciudadanía denominado *Participemos (Let's Participate)* le brindará información útil acerca de Australia y le ayudará a prepararse para la prueba de conocimiento en línea, el cual es un requisito que debe cumplir la mayoría de las personas que solicitan la ciudadanía australiana.



Al finalizar este curso satisfactoriamente, le otorgaremos un certificado de responsabilidades y privilegios de la ciudadanía australiana emitido por AMEP.

¿Cómo puedo estudiar?

- Asistiendo a clases a tiempo completo o parcial en los centros de NSW AMES y en muchos de nuestros institutos asociados
- Por medio del aprendizaje a distancia

Licencia Internacional para el Manejo de la Computadora

El curso de *Licencia Internacional para el Manejo de la Computadora (International Computer Driving Licence)* le permite mejorar su inglés y desarrollar conocimientos y habilidades en siete áreas importantes:

- Conceptos básicos de tecnología de la información (IT)
- Uso de la computadora y administración de archivos
- Procesamiento de textos (Microsoft Word)
- Planillas de cálculo (Excel)
- Base de datos (Access)
- Presentaciones (PowerPoint)
- Información y comunicación (internet y correo electrónico)

Usted recibirá un certificado reconocido a nivel internacional después de completar satisfactoriamente estas siete pruebas.

¿Cómo puedo estudiar?

Asistiendo a clases a tiempo parcial en NSW AMES en el centro de la ciudad.

Lenguaje para el nacimiento de un niño

El curso de *Lenguaje para el nacimiento de un niño* (*Language of childbirth*) ha sido diseñado para mujeres que están planificando un embarazo y para aquellas que están embarazadas y que van a dar a luz en un hospital australiano. El curso comprende cinco etapas de la maternidad: el embarazo, la preparación para el parto, el trabajo de parto, el nacimiento, y usted y su bebé.

¿Cómo puedo estudiar?

- Asistiendo a clases a tiempo completo o parcial en centros de NSW AMES
- Mediante el aprendizaje a distancia

REQUISITOS A REUNIR

Cada año, más de 6000 estudiantes estudian en NSW AMES en forma gratuita porque reúnen las condiciones para participar en los programas financiados por el gobierno.

Programa de Inglés para Inmigrantes Adultos (Adult Migrant English Programme)

Financiado por el gobierno australiano a través del Departamento de Inmigración y Ciudadanía (Department of Immigration and Citizenship), el Programa de Inglés para Inmigrantes Adultos (Adult Migrant English Programme - AMEP) ofrece hasta 510 horas de enseñanza gratuita del idioma inglés a inmigrantes y refugiados que reúnen las condiciones establecidas. Las personas que ingresan por razones humanitarias podrían reunir los requisitos para recibir horas de enseñanza adicionales.

¿Reúno los requisitos para beneficiarme del AMEP?

Usted podría reunir los requisitos para recibir clases de inglés gratuitas mediante el AMEP si:

- es inmigrante o refugiado recién llegado del exterior, o ha ingresado recientemente a Australia por razones humanitarias
- tiene por lo menos 18 años de edad
- tiene un conocimiento del inglés que se ubica por debajo de un nivel funcional
- llegó a Australia después del 1° de julio de 1991
- es residente temporario portador de una visa publicada de manera oficial
- ha recibido la residencia permanente en Australia a partir del 1° de julio de 1991
- tiene entre 16 y 18 años y no puede asistir a clases de inglés en la escuela

¿Cómo me inscribo para el AMEP?

Deberá inscribirse dentro de los 3 meses de su llegada a Australia o dentro de los 3 meses de haber obtenido la residencia permanente.

Acérquese a un centro NSW AMES o a uno de nuestros socios del Consorcio DET AMEP para inscribirse y ser entrevistado para el AMEP. No olvide llevar su pasaporte.

Programa de Lenguaje, Lectura, Escritura y Matemáticas (Language Literacy and Numeracy Programme)

Financiado por el Departamento de Educación, Ciencia y Capacitación (Department of Education, Science and Training), el Programa de Lenguaje, Lectura, Escritura y Matemáticas (Language Literacy and Numeracy Programme - LLNP) ayuda a las personas desempleadas inscritas en Centrelink a desarrollar los conocimientos y habilidades de lenguaje, lectura y escritura necesarios para encontrar empleo.

¿Reúno las condiciones para el LLNP?

Usted podría reunir las condiciones si:

- tiene entre 15 y 64 años de edad
- está inscrito en Centrelink como persona desempleada
- no es estudiante a tiempo completo

También se aplican otras condiciones. Sírvase contactar a la oficina de Centrelink de su localidad o a un Miembro de la Red de Trabajo (Job Network Member).

¿Cómo me inscribo para el LLNP?

Inscríbese en Centrelink para obtener su Identificación de Persona que Busca Trabajo (Jobseeker ID) y complete los formularios de Centrelink. Cuando tenga su Identificación de Persona que Busca Trabajo, acérquese a un centro de NSW AMES para inscribirse en un curso del LLNP.



Una iniciativa del gobierno australiano

Programa Skillmax

Financiado por el gobierno del estado de Nueva Gales del Sur, el Programa Skillmax (Skillmax Program) brinda asistencia a inmigrantes calificados desempleados y subempleados para mejorar sus habilidades de búsqueda de empleo y de comunicación en el lugar de trabajo.

¿Reúno las condiciones para el Programa Skillmax?

Usted podría reunir las condiciones si:

- tiene calificaciones, habilidades y capacitación adquiridas en el exterior
- es inmigrante no angloparlante
- es residente permanente de Australia

¿Cómo me inscribo para el Programa Skillmax?

Acérquese a un centro NSW AMES portando su pasaporte.

Success
through
English

PREGUNTAS FRECUENTES

¿Es importante concurrir a todas las clases?

Sí. Los estudiantes de AMEP tienen la responsabilidad de asistir a clases. Usted deberá:

- terminar el curso que inicia
- contactar a su profesor si se ausenta por cualquier motivo
- avisarle al Coordinador de Estudios (Coordinator of Studies) si desea retirarse de su curso para que le puedan ofrecer otra clase u otra forma de estudio

¿Puedo trabajar y estudiar al mismo tiempo?

Sí. A través de NSW AMES puede estudiar:

- asistiendo a clases a tiempo completo durante el día
- asistiendo a clases a tiempo parcial durante el día, la noche o los sábados
- asistiendo a clases y recibiendo lecciones adicionales en línea: aprendizaje combinado
- a distancia con un profesor que lo llama por teléfono y le envía las lecciones
- en línea en www.englishatames.com.au
- con un tutor a domicilio que lo visita cada semana
- de manera independiente en nuestras salas de computación didácticas y en nuestros centros de aprendizaje individual

¿Pierdo mis 510 horas si dejo de asistir a clases o si tengo que tomar un descanso?

Usted puede perder sus horas si no nos informa por qué necesita tomar un descanso y dejar de asistir a clases. Si necesita tomar un descanso por motivos personales o familiares, deberá avisarnos que dejará el curso durante un período de tiempo. Cuando pueda volver y retomar sus estudios, vuelva al centro para inscribirse.

¿Puedo cambiar mis horas de clase?

Sí. Usted puede reducir o aumentar sus horas de estudio. También puede cambiar el método de estudio e iniciar el aprendizaje a distancia o bien recibir lecciones en línea. Sírvase hablar con su profesor, nuestro personal de administración o el Coordinador de Estudios (Coordinator of Studies).

No puedo concurrir a clase porque tengo un hijo pequeño.

¿Cómo puedo estudiar?

Muchos estudiantes de AMEP reúnen los requisitos para recibir servicios gratuitos de cuidado infantil, lo cual les permite concurrir a clases sabiendo que sus hijos están recibiendo el cuidado necesario. O tal vez prefiera usted elegir otras formas de estudio, tales como:

- a distancia, con un profesor que lo llama por teléfono y le envía las lecciones
- en línea en www.englishatames.com.au
- con un tutor a domicilio que lo visita cada semana

Success
through
English

NEW SOUTH WALES
DEPARTMENT
OF EDUCATION
AND TRAINING



NSW AMES

Success
through
English

Comencé un curso de Certificado III en TAFE pero tengo dificultades para estudiar debido a mi nivel de inglés. ¿Puedo seguir recibiendo lecciones de inglés gratuitas?

Si no ha utilizado todas sus 510 horas de AMEP, generalmente podrá concurrir a clases de inglés de AMEP. Estudiar un curso de CSWE a tiempo parcial, a distancia o en línea le permitiría mejorar su inglés, al mismo tiempo que estudia en TAFE.

¿Con quién puedo hablar si tengo un problema?

Primero hable con su profesor, quien podría sugerirle que hable con el Coordinador de Estudios (Coordinator of Studies) o con un orientador educativo de NSW AMES.

¿Qué puedo hacer si tengo una queja?

Si tiene algún problema con NSW AMES o si quiere presentar una queja, puede informarla a su profesor o al Coordinador en su centro de enseñanza. Nosotros atenderemos sus problemas de manera inmediata y confidencial. La política del Departamento de Educación y Capacitación de Nueva Gales del Sur (NSW Department of Education & Training) sobre la respuestas a sugerencias, quejas y denuncias está disponible en línea en

www.det.nsw.edu.au/policies/general_man/complaints

¿Puedo solicitar el Reconocimiento de Aprendizaje Previo (Recognition of Prior Learning - RPL)?

Todos los estudiantes pueden solicitar el RPL para que se realice una evaluación de la capacitación que hayan recibido anteriormente o de su experiencia personal y laboral previa. Cuando usted inicie sus estudios nosotros le daremos información acerca de cómo solicitar el RPL. En su calidad de Organización de Capacitación Registrada (Registered Training Organisation - RTO), NSW AMES reconoce todas las calificaciones equivalentes otorgadas por una RTO de acuerdo con el Marco Australiano para la Calidad de la Capacitación (Australian Quality Training Framework).

¿Me evaluarán?

Cuando usted comience sus estudios en NSW AMES, le daremos información acerca de la evaluación y acerca de cómo registramos e informamos sus resultados. Si tiene alguna pregunta o duda acerca de la evaluación o si desea presentar una apelación, hable primero con su profesor. Al finalizar su curso le daremos un documento escrito que demuestre que usted ha completado satisfactoriamente un módulo, curso o calificación.

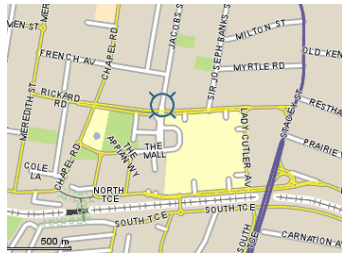
¿Puedo estudiar inglés después de haber utilizado mis 510 horas de AMEP?

Sí. Usted puede continuar estudiando en NSW AMES, pero deberá pagar un arancel o inscribirse en otro programa financiado por el gobierno. El Orientador Educativo (Educational Counsellor) también puede decirle en qué otros lugares puede continuar con sus estudios.

Success
through
English

ESTUDIE EN NSW AMES

Sírvase contactarnos para mayor información

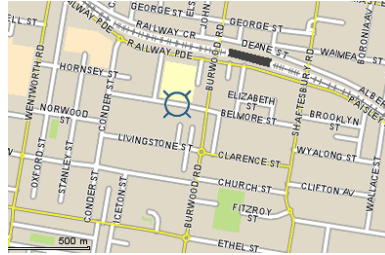


Bankstown

Tel: (02) 9205 4350

2 Jacobs Street, Bankstown

bankstown@ames.edu.au

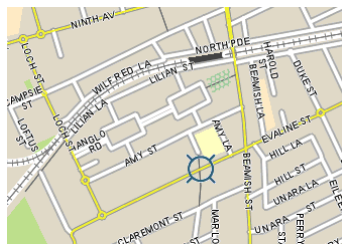


Burwood

Tel: (02) 9744 3885

Level 29- 31 Belmore Street, Burwood

burwood@ames.edu.au

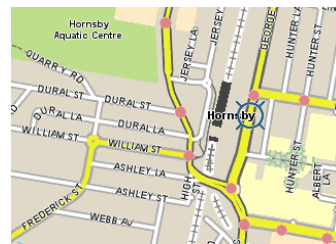


Campsie

Tel: (02) 9784 7940

Level 1, 59-63 Evaline Street, Campsie

campsie@ames.edu.au



Hornsby

Tel: (02) 9476 2500

Level 1, 20 George Street, Hornsby

hornsby@ames.edu.au



Ciudad de Sydney

Tel: (02) 9289 9111

Level 1, 84-86 Mary Street, Surry Hills

innercity@ames.edu.au

Nueva Gales del Sur Rural y Regional

Tel: 1800 114 707

NEW SOUTH WALES
DEPARTMENT
OF EDUCATION
AND TRAINING



NSW AMES